

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD
Ul. Carlo Alberto, 17

MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lir

st. 30 (675) • Cedad, četrtek, 29. julija 1993

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE
Via Carlo Alberto, 17

MOJA BANKA

Autobombe a Milano e Roma

La strategia del terrore

Ieri mattina l'Italia si è svegliata nel terrore. Poco dopo le 23 di martedì un'auto è esplosa in pieno centro a Milano: 5 le vittime, numerosi i feriti. Poco dopo la mezzanotte due autobombe esplodono a Roma, una a San Giovanni in Laterano e l'altra in Via del Velabro: molti i feriti e gravi danni alle strutture.

A Milano, similmente all'episodio di 21 anni fa a Peteano, in cui morirono tre carabinieri, una telefonata anonima segnalava ai vigili del fuoco un'auto in via Palestro, dalla quale usciva del fumo.

A Roma, come già alcune settimane orsono nella stessa capitale e a Firenze, sono stati presi di mira al-

cuni monumenti e chiese più significative.

La prima cosa che ci viene in mente è il passato recente, i tempi bui dell'Italia, il terrorismo, la strategia della tensione. Forse proprio questo è il filo conduttore di tutti questi attentati.

L'Italia sta attraversando un periodo molto importante per il suo futuro. Le certezze di ieri sono cadute sotto i colpi dei giudici di mani pulite, i partiti tradizionali sono in ginocchio, la gente ha voglia di pulizia e di nuovo.

In questo scenario gli interrogativi sono sempre quelli. A chi giova, e perché? La risposta, forse, c'è.

Rudi Pavšič

Nič novega na Deželi

Severna liga še brez partnerjev

Kmalu bosta potekla dva meseca od deželnih volitev in o novi vladni večini ni ne duha ne sluha. Zelja Severne lige, da bi okoli sebe zbrala zadostno število strank, se doslej ni uresničila. Če je res, da nekatere manjše stranke (PRI, Zeleni in furlanski avtonomisti) so pokazale pripravljenost skočiti na ligaski voz, deljena mnenja ostajajo znotraj DSL.

Te stranke so se prejšnji večer sestale v Vidmu, da bi sestavile skupni politični program, da bi ga predložile Ligi, na kateri je sedaj poteza, da odloči. V nekaterih krogih so že krožile vesti o bodoči vladni sestavi na Deželi. Liga bi ob predsedniku Fontaniniju dobila

se 5 odborništev, DSL bi imela podpredsednika (Travanuta) in 3 odbornike, dve odborništvu bi sli Zelenim, enega bi dobili republikanci.

Od Bossijevih pristasev pa so se ogradili že socialisti, ki napovedujejo konstruktivno opozicijo, in sama KD. Le-ta kritizira Ligo, češ da v svojem programu bi rada iz naše dežele napravila lombardsko provinco v službi Bossija, kar je za demokristijane nesprejemljivo.

Spričo povedanega je jasno, da ni se napočil čas dokončnih računov. Sicer kaj več se bo lahko izvedelo po sestanku načelnikov svetovalskih skupin, ki je bilo včeraj v Trstu.

7. an 8. avgusta na Matajurju

Srečanje Slovencev

MATAJUR
Sv. Lourand

7.8. avgusta 93
agosto 93

SREČANJE MED SLOVENCIMI

KAMENICA

Ni blu nikdar lahko biti Slovenci tle par nas an nie se donas ne. Ankrat so ble groznje, zaničevanje, pritiski an strah, tezave an mizerija. Donas smo sibki, zmkavajo nam moči zak nas je nimar manj, pobieramo granke sadove od tistih, ki so nas pred ujsko an po ujski tlačili, nam jemali sapo za ziviet an so nam na vsako vižo tiel odriezat jezik. Smo žalostni, pa le grede živi an ponosni. Ponosni, zak smo znal daržat živo sladko sloviensko besiedo, s katero nas je mama pozdravila, kadar smo parsli na sviet; ponosni, zak jo nismo zatajil an z njo smo živieli an dielal. Ni lahko bit Slovenec, je pa lepue, je jau slovenski pesnik Ciril Zlobec, an ima pru.

Nasa slovienska besieda, nasa kultura zaslužita svoj senjam, kjer se lahko zberejo vsi tisti, ki jim je par sarcu duša an prava podoba Benečije. Ankrat je tak senjam biu Kamenica. V duhu Kamenice smo se lani po dugem cajtu srečali avgusta na Matajurju. Lietos tisto srečanje med Slovenci ponovmo spet na Matajurju za Sv. Lourand, saj smo želieli se srečat med nami an grede oživiet vaški senjam.

Zveza Slovencev videmske pokrajine, ki s pomočjo Beneške planinske družine organizava srečanje, ima v

mislih pravi polietni senjam, na odpartem, kjer se srečajo parjatelj. Tistemu, ki pride 7. an 8. avgusta na Matajur ne ponudimo samuo hrane ne pijače, pač pa tud parložnost uživat z benesko an rezijansko ljudsko pesmijo, s glasbo citraucev an glasam ramonike, se posmejat z Beneskim gledališčem an s Guidam an Frankam an sevieda jo veselo zapiet an zaplesat.

Srečanje na Matajurju bo tud parložnost za se zahvaliti se vse kar sta dobrega nardila za naše ljudstvo msgr. Valentinu Birtiču an Pasqualu Guionu, ki obhajata 60. lietnico, odkar sta darovala parvo sveto maso.

Lombaj: nazaj odprejò

Je za pjskat na ruoke, aplavdit tistega, ki odperja, kadar vsi zaperjajo. Mislimo na ostarije in butige. Od Hlocja do Dreke je blu zapartih, adno za drugo, v zadnjih lietih petnajst ostarij in stiernajst butig.

Ernesto Rucchin-Drečinu iz Lombaja se je po vič kot stiridesetih letih garanja po svetu odloču prid damu, v svoj rojstni Lombaj. Za sabo je parpeju tudi svojo francuosko ženo, Lucette. Odlocila sta se, da pokazeta svetu, da se lahko tudi odperja ne samuo zaperja. An jutre končno lahko inauguro raju novo gostilno.

Ni slo lahko. Najprej sta muorala zapravit puno denarja za postrojiti, adaptirat in modernizirat staro Partenovno ostarijo. Dielo se je vleklo puno cajta naprej. Ko pa je blu dielo opravjeno, sta mislila, da lahko odpreta, pa so sele takrat začele prave tezave. Licenca ni bla še parpravljena in je buojs kopat opoko s pikonam, kot imiet opravila z burokracijjo.

beri na 8. strani

Ze puno cajta so po vasicah brez uodè an na morejo vič

Ruonac "tarpi"

V Ruoncu so brez vodè. Loruovi puscajo, so vederbani, arjavi... Nie 'na tezava telih dni, je na stvar, ki gre napri ze puno puno cajta. Tele dni je ratala slavis. Predvsem tezkue je v vasicah Klavora, Osjak, Butera, Tuomac an Sturam, kjer živi 58 ljudi. Nadvse, tele dni so se jim parložli še drugih 150 scouts taz Mestre, ki preživljajo njih pocitnice v faruže an v sotorih, v tendah go

par Tuomce. "Učera smo imiel samuo 15 minutu uodè, donas pa nič" so nam jal v pandiejak teli scouts.

Go par Tuomce smo srečal tudi dve zene. Wanda Manzini nam je jala: "Vodo jo odprejo pa se zgubja po pot, loruovi so poknjeni par vič kraj. Tle par nas, tle po gorah vsak se muore pomagat, takuo ki more..."

beri na strani 6



V Ruoncu je tudi skupina skavtu, ki glih takuo ku druž tarpe žejo...

Referendum a Resia?

E' giunta venerdì 23 luglio, presso la sede municipale del Comune di Resia, la richiesta per l'indizione di una consultazione referendaria popolare in relazione alla costituzione del Parco delle Prealpi Giulie. Tale istanza, sottoscritta da 570 cittadini elettori, corrispondente al 43% degli aventi diritto, intende avvalorare le proposte già avanzate in precedenti occasioni e sfociate nell'opposizione alla esecuzione di tale progetto, prima d'aver dato giusto rilievo alle interpellanze della popolazione.

La consultazione è risultata l'ultimo stadio per far valere dette ragioni, considerata l'importanza dell'argomento: una scelta che non lascia indifferenti; si tratta infatti, di una forma di partecipazione popolare, prevista dallo statuto comunale che all'art. 51 ammette tale istituto, quando richiesto da almeno il 30 % degli elettori, iscritti nelle liste della popolazione residente.

Il sindaco di Resia, Luigi Paletti, ha risposto in questo modo all'ultimo confronto.

segue a pagina 2

Iz Poljske je parsla zalostna novica, de se je v pandiejak zgodila nasreča: umaru je Jurček-Giorgio Qualizza. Beri na 6. strani

- Parole inascoltate stran 2
- La tesi di Raffaella Vabilo v Palmanovo stran 3
- Pogovor z Birtičem stran 4
- Dajat kri je dužnuost stran 5
- Volitve na Koroškem stran 6
- Torneo dei comuni Pallavolo si risolveva stran 7



Most pod vasjo Korito nad reko Rezija, ali kot ji pravijo domačini nad reko Bilo

Referendum a Resia?

Il 43% della popolazione chiede la consultazione popolare per abrogare il progetto del Parco
Il sindaco Paletti dichiara: "L'attuale amministrazione si trova a gestire una scelta fatta da altri"

segue dalla prima

"Il progetto del Parco è stato adottato già nel 1988 senza che vi fosse alcuna pubblicità e senza che allora fosse chiesto alcun confronto con la popolazione, tranne una riunione convocata da un funzionario della Comunità Montana Canal del Ferro-Vel Canale".

L'attuale amministrazione comunale, non ha alcuna responsabilità, bensì si trova solo a dover gestire una scelta fatta da altri e resa nota e posta in discussione dall'attuale amministrazione. Infatti, già nel 1991 si sono resi pubblici gli atti di costituzione del Parco per dare l'opportunità di formulare le opportune osservazioni.

In merito arrivarono solo

due opposizioni, che vennero esaminate dal consiglio comunale ed approvate all'unanimità. Adesso ci troviamo di fronte a un fatto nuovo, sottolinea Paletti, dove viene chiesto di abolire una istituzione già esistente. Certo l'amministrazione comunale prende atto della volontà dei cittadini e farà quanto possibile perché il Parco non apporti disagi di rilievo alla popolazione, ma sia una opportunità di sviluppo per la stessa.

In questo si intende naturalmente approvare delle norme di attuazione accettabili e rivedere altresì, la perimetrazione del Parco, che, attualmente comprende diversi centri abitati ed è in certi casi è a ridosso di frazioni comunali: tali norme,

non appena verranno predisposte saranno oggetto di confronto con la popolazione affinché esprima il proprio parere e le opportune osservazioni; si darà in ogni caso ampia pubblicità a tutti gli atti che dovranno essere adottati per dare attuazione al Parco.

In merito alla richiesta di abrogazione mediante referendum si deve far notare, prosegue il sindaco, che attualmente l'amministrazione comunale è sprovvista delle norme di attuazione di questo istituto.

Anche in questo senso si adopererà. Nel frattempo si darà, esecuzione alle specifiche richieste regionali.

Il sindaco Luigi Paletti ha in seguito espresso il suo disappunto sul metodo clan-

destino e fraudolento con cui si è provveduto a raccogliere le firme, specificando comunque la legittimità del procedimento.

Ha poi espresso risentimento per la mancata interpellanza fatta all'amministrazione comunale che non ha espresso alcuna contrarietà in merito alla raccolta delle firme.

Mentre scatterà il procedimento di valutazione delle modalità di raccolta delle firme e della validità delle stesse, il Comitato di coordinamento continuerà a portare avanti il calendario dei lavori, le iniziative ed il programma di gestione già avviate, per promuovere l'immagine del Parco delle Prealpi Giulie.

Catia Quaglia

"Le mie parole inascoltate"

Cara direttrice,

ti scrivo a proposito del tuo "Ragazzi di serie A e B", del quale condivido sostanzialmente il contenuto. Sentendomi personalmente coinvolta dal tuo giudizio sugli amministratori, vorrei fare delle precisazioni, o meglio una breve cronistoria della riunione indetta dalla Comunità montana per l'organizzazione dei soggiorni estivi per ragazzi, alla quale partecipai come rappresentante dell'Amministrazione comunale di S. Pietro al Natisone.

I Comuni rappresentati erano ben pochi: oltre a S. Pietro, altri due o tre. L'impossibilità delle amministrazioni di partecipare con denaro o servizi alla realizzazione dei soggiorni emerse chiaramente subito. Di fronte alle difficoltà (come organizzazione mensa e trasporti) proposi di rivolgerci al Centro studi Nediza che per anni aveva risolto egregiamente il problema, organizzando Mlada brieza. Quando nella fase finale della discussione si parlò

della cooperativa che avrebbe gestito i soggiorni, pregai la rappresentante della Comunità montana di prendere contatti anche con il Centro studi Nediza. Questo sia per coerenza con le varie gare d'appalto (perlomeno della mia amministrazione) dove le ditte locali non vengono mai ignorate, sia per una verifica dei costi, e non ultimo per un esempio d'unione sociale che indubbiamente non avrebbe nociuto ai ragazzi destinatari delle nostre attenzioni.

Le mie parole, che comunque esprimevano la volontà degli amministratori di S. Pietro e del sindaco Marinig, sono evidentemente cadute nel vuoto perché è vero quello che hai scritto: "Purtroppo non è stato fatto nemmeno il più piccolo tentativo per verificare la possibilità di realizzare un'iniziativa comune". Ma quando scrivi proprio a proposito della mancata collaborazione: "... gli amministratori locali hanno precise responsabilità", proprio per

quanto sopra detto, io le respingo.

L'operato degli amministratori di S. Pietro è sempre stato per il superamento di certi steccati e per una costruttiva collaborazione, nella profonda convinzione che la causa principale dell'impoverimento sociale, culturale ed economico delle Valli è la divisione fra i suoi cittadini per un'eredità culturale e linguistica preziosa e pesante. Divisione assurda (se si pensa che tutti giurano di amare le Valli, il dialetto sloveno e le nostre tradizioni) ma fomentata e benedetta con tanta maestria da tenere incatenati a guardare un patrimonio che si dissolve nella stupidità.

Per questo imperdonabile danno, per l'eventuale spreco di denaro pubblico e di energia nel rifiuto di collaborazione, cara direttrice, io non mi sento responsabile, né come cittadina né come amministratrice. Con stima e affetto

Bruna Dorbolò

assessore assistenza, cultura e istruzione di S. Pietro al Natisone

DALLA SLOVENIA

Bogo Samsa

La stagione dei dossier

La settimana scorsa è stata scoperta all'aeroporto di Maribor un'ingente quantità di armi: centinaia di Kalashnikov, munizioni, lanciamine, mine ed altro materiale bellico. Le diverse tonnellate di armi erano ferme nei magazzini da quasi un anno e non si sa chi ne sia il proprietario né a chi erano destinate. Si sa soltanto che diversi containers erano stati trasportati da aerei russi e dall'aeroporto avevano proseguito il proprio cammino su elicotteri russi con le insegne dell'Unprofor. Le armi sarebbero state destinate ai mussulmani della Bosnia o secondo una versione meno accreditata ai serbi.

La scorsa settimana c'è stata una forte proliferazione di dossier in Slovenia. In primo luogo contro l'esponente del partito nazionale Jelincic che sarebbe stato un attivo collaboratore dei servizi segreti del passato regime. Ora è apparso un nuovo dossier che coinvolge il mondo giornalistico, accusato questa volta non di essere stato legato ai servizi segreti sloveni bensì al Kos di Belgrado, cioè ai servizi segreti militari la qual cosa è di gravità decisamente maggiore.

In tutti questi casi è in primo piano ancora una volta il nome del ministro della difesa Janez Jansa. È stato lui a scoprire le armi all'aeroporto di Maribor, è stato chiamato in causa da Jelincic che è il presidente della commissione parlamentare della difesa e nel libro bianco che il ministro sta preparando dovrebbe essere pubblicato un documento riservato che riguarda la collaborazione dei giornalisti con i servizi.

Forse il vero retroscena e l'obiettivo politico è stato indicato da Joze Pučnik in un'intervista per la TV slovena quando ha dichiarato che il regime precedente era criminale e chi ha avuto a che farvi era un collaborazionista. Da questo principio, che dovrebbe essere fissato dal parlamento con la legge, discendono tutte le mosse successive. A questo principio si dovrebbero uniformare la politica interna, quella economica, scolastica, culturale

e giù, giù, sino ad arrivare agli uffici per l'occupazione.

Tradotto in un linguaggio concreto ciò significa proclamare criminale il sistema politico sociale successivo al maggio del 1945 e definire tutti coloro che vi avevano contribuito collaborazionisti. Da ciò deriva la necessità di perseguire a termini di legge i più coinvolti o perlomeno far sentire loro delle conseguenze giuridico formali. La repressione più dura naturalmente toccherebbe la cosiddetta Udbomafia, ma anche tutte le strutture statali a tutti i livelli, sino all'ufficio per l'occupazione dove la precedenza va a chi ha un passato senza macchia.

Tutto ciò è un assurdo, un assurdo però molto pericoloso. Questa è stata la logica con cui si è costituito il regime stalinista e quello fascista, in Slovenia ciò porterebbe alla sostituzione di un regime con uno nuovo. La via per raggiungere questo obiettivo passa attraverso gli scandali ed i dossier che dovrebbero contribuire a modificare i rapporti di forze in parlamento, paralizzare la parte liberale e battagliera della stampa, eliminare lo stato di diritto, sostituire le colpe dei singoli con una u-na colpevolizzazione collettiva.

Concretamente ciò significa che se hai collaborato con l'Udba o se sei sospettato di averlo fatto, se sei stato membro dell'Alleanza socialista non puoi fare il parlamentare, il ministro, l'amministratore in quanto chi decide non è la giustizia indipendente bensì colui che nell'ombra stila e diffonde i dossier. E questo è già il primo passo di un tentativo di colpo di stato o perlomeno di modifica dei rapporti di forza politici con mezzi illegali.

Per ora questi sono soltanto dei timori, ma talmente seri che in modo decisamente efficace stanno bloccando il Parlamento e gli altri centri decisionali e la Slovenia dimentica i problemi economici e sociali e affonda sempre più nel ricordo l'unità creata nella felice e gentile primavera dell'indipendenza.

Peterle in Francia

Il ministro degli esteri Lojze Peterle è stato in visita ufficiale in Francia dove si è incontrato con il collega Alain Juppé con il quale ha parlato in particolare dei rapporti economici tra i due paesi e della possibilità di anticipare i tempi per l'entrata della Repubblica di Slovenia nella Comunità europea.

Al suo rientro in patria il ministro degli esteri sloveno si è incontrato con la delegazione della Federazione russa guidata dal ministro per i rapporti economici Sergej Glazijev.

Krško: riattivata la centrale

Catež in testa

Sono le terme di Catež le più amate dai turisti. Questo il dato che emerge da un sondaggio del quotidiano Delo di Lubiana.

Al secondo posto un altro centro termale, Atomske toplice, mentre la terza piazza appartiene a Plezzo (Bovec). Scorrendo la classifica si trovano i centri di Ormoz, Bohinj, il lago di Slivnik, Rogla, Rogaska Slatina, Portorose e le terme di S-marje.

Tragedia familiare

Una giovane donna di 33 anni di Slovenska Bistrica si è tolta la vita dopo aver ucciso i suoi due bambini di 12 e 10 anni. Sembra che alla radice della tragedia stia la disperazione della donna che alcuni mesi fa perse il marito in un incidente stradale.

Jelincic nel mirino

Il leader della destra slovena Zmagelj Jelincic dovrebbe lasciare la politica a seguito delle voci sul suo

passato nelle file dei servizi segreti del regime comunista. Questa la richiesta emersa da un sondaggio in cui il 42% degli intervistati ha chiesto la testa di Jelincic. Contro un suo allontanamento dal parlamento si è espresso il 32% degli intervistati, molti gli incerti.

Meno disoccupati

Secondo i dati forniti dal Ministero del lavoro in Slovenia il numero dei disoccupati è di 85 mila, cioè 40 mi-

la in meno dei dati forniti dall'istituto centrale di statistica. Secondo il ministero del lavoro la media dei senza lavoro (9,1) è al di sotto degli standard europei. Il numero maggiore di disoccupati è rappresentato dai giovani dai 15 ai 24 anni.

La centrale riprende

La centrale nucleare di Krško, dopo due mesi di inattività, riprenderà a funzionare. Lo ha deciso la direzione dell'impianto dopo il

nullaosta emesso dall'agenzia internazionale per il controllo delle centrali nucleari che ha svolto il sopralluogo. Della commissione facevano parte esperti del Brasile, della Germania, dell'Olanda, dell'Inghilterra e degli USA.

La Dalmazia brucia

Violenti incendi continuano ad interessare una buona parte della Dalmazia.

Nell'arcipelago di Sebenico le fiamme hanno distrutto 120 ettari di bosco, danneggiando anche alcune case. L'opera di spegnimento è resa difficile dal forte vento che soffia nella zona.

A Resia è viva l'arte del racconto

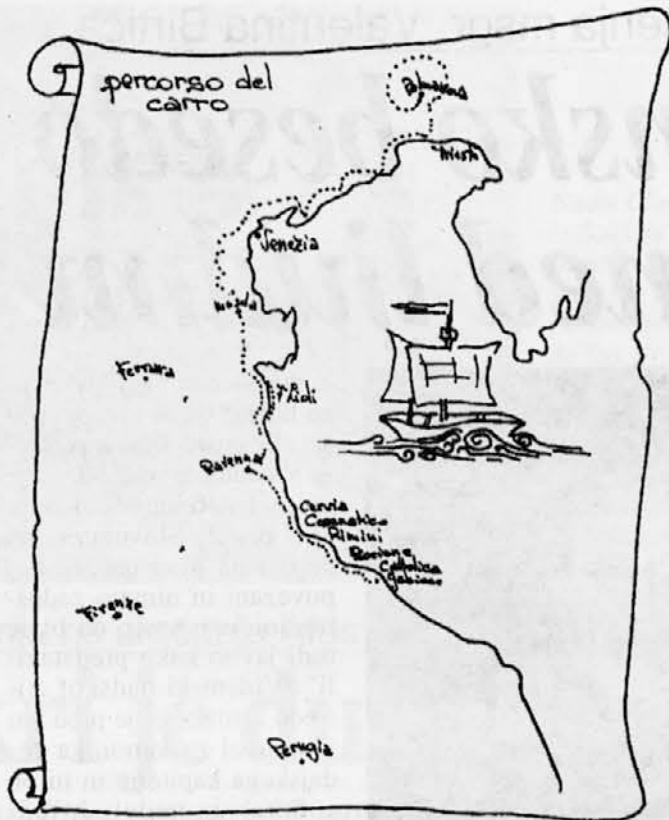
Prendendo spunto dalla ricca tradizione del raccontare che caratterizza la Val Resia e dal suo vasto patrimonio di storie e favole, è sorto il progetto "Resia racconta oggi", che intende sottolineare e far tornare in auge la grande tradizione orale del territorio resiano. Questo progetto rientra nella serie di manifestazioni denominate "Montagna amica" promosse e sostenute dalla Regione Friuli-Venezia Giulia.

Il progetto "Resia racconta oggi", realizzato anche grazie al contributo del Comune di Resia e della Comunità montana Canal del Ferro-Val Canale, si compone di due fasi. La prima ha previsto l'organizzazione di un laboratorio, tenutosi nel mese di luglio a Prato, per la costruzione di racconti. La seconda fase prevede la Settimana del racconto, dove i partecipanti potranno presentare i racconti costruiti o rielaborati durante il laboratorio nonché quelli tratti dal ricco patrimonio narrativo della Val Resia.

La Settimana del racconto sarà itinerante e si svolgerà da lunedì 2 a sabato 7 agosto, dalle 21 in poi, toccando le località di Stolvizza, Oseacco, Gniva, S. Giorgio, Prato e Zamlin, riscoprendo così anche posti e scori particolari.

Sia il laboratorio che la Settimana del racconto sono state realizzate dalla Cooperativa Damatrà di Udine in collaborazione con la sede di Resia dell'Unione dei circoli culturali sloveni.

Luigia Negro



Zamisel umetniskega vodja, duše in glave skupine Scramasax, Beppija Monaia, je v bistvu preprosta: torej ponovno ustvariti v vročih poletnih večerih vzdusje in življenje iz tistih časov, ko so drzni arhitekti in izvrstni mojstri začeli načrtovati in graditi mesto-trdnjavo in fur-

lanski nizini.

Tako se voz, ki seveda služi kot prevozno sredstvo, vsako večer v drugem mestu spremeni v gledališki oder in skupina igralcev zaživi, se spremeni v komike iz 17. stoletja. Nekateri bojo sivali, drugi izdelovali usnjene maske ali kuhali, tretji reci-

Potujoči renesančni voz skupine Scramasax

Posebno vabilo v Palmanovo

Med najbolj svojevrstne, izvirne in zanimive pobude, ki jih je Dezela Furlanija-Juljska krajina priredila, zato da bi pritegnila pozornost širše italijanske javnosti na zvezdnato mesto Palmanovo, sodi prav gotovo potujoča karavana čedajske skupine Scramasax. V bistvu gre za potujočo predstavo, ki se ponavlja vsak dan: pravzaprav najprej gre za predstavitev življenja ljudstva v obdobju renesanse, nakar sledi proti večeru gledališka predstava.

Renesančni voz, v katerega sta vprežena dva lipicana od 20. julija potuje po obali severnega Jadrana in bo zaključil svojo pot 19. septembra v Palmanovi, torej v mestu, kjer je na ogled ob 400.letnici ustanovitve trdnjave zanimiva zgodovinska razstava in kjer se bo odvijala zadnja predstava.

tirali, pisali, plesali ali brali taroke. Njim se lahko vsakdo pridruži, posodijo mu renesančne obleke in orodje in bo poskušal živeti v renesansi.

Proti večeru pa pridejo na vrsto čarovniki, igralci na hoduljah, poulični pevci, in še in še, ki bodo predstavili

zgodovino in legende o ustanovitvi mesta Palmanove. Posebno mesto ima v predstavi tradicija "benenadantov" iz 16. stoletja oziroma prav na to obdobje se nanašajo dokumentirani inkvizicijski procesi proti tem duhovom.

Renesančni voz bo 12.



avgusta prestopil mejo med deželama Veneto in Furlanija-Juljska krajina. V naši deželi bo zapustil obalo in se premikal po furlanskih vaseh in po dveh mesecih potovanja bo zaključil svojo pot v Palmanovi.

Pohvala pridnim študentam

"Na stuoj mislit na druge reci, studij dokjer na prides h koncu s suolo!" Takuo so pravli mama an tata. Pa ni pru ries. Ce imas dobro voljo, mores studjat pa tudi kiek druzega dielat blizu. Tuole vaja za dva pridna naša puoba.

Gianmarco Laurencig iz Podarja (Sauodnja) je parsu h koncu s suolo, napravo je maturo na Liceo scientifico v Cedade an parjeu je narguors voto: 60 na 60. Pa nie, de je samuo studju. Gianmarco je tudi dober sportnik, je vpisan v Polisportivo Libertas iz Vidma an lieta 400 metre. Parsu je na trece mesto v dezelnem, regionalnem kampionatu

(juniores).

Gianmarco nas je parsu gledat an nam parnesu nje-ga fotografijo. So mu se smejale oci an kuo bi moglo bit drugace?

"Gianmarco, an seda?"

"Seda se vpišem na Università al na "Ingegneria gestionale" v Vidme, al pa na "Economia e commercio" v Benetkah".

Drugi pridn nas puob je Davide Clodig iz Cernec. Za venčpart od vas Davide niema potrebo prezentacjona. Ga poznamo ze od kar je biu an poberin an je nosu sele kratke bargeške. Napravu je glasbo, muziko za piesmi na Sejmu beneske piesmi an vickrat uduobu za



Gianmarco Laurencig

narlieus glasbo. Tudi Davide je napravo maturo na Liceo scientifico v Cedade, dal so mu 58 na 60. Davide pa hode tudi na "Conservatorio" v Vidmu, tudi tle mu

dajejo vesoke, zlo vesoke vote. Lan je napravo esame kot privatista za to peto lieto. An grede, ki je hodu na Licej, je tudi uciu glasbo naše te male v dvojezični suoli v Spietru.

So pa se drugi studentje tle z nasih dolin, ki so se pru lepuo vesuolal. Na Liceo Classico Simona Cova-ceuszach iz Dolenjega Tarbja je sla cez suolske vrata s 53 na 60, Gariup Erika iz Spietra tudi, le s 53.

Vsiem našim studentam čestitamo, jim zelmo dosti uspehu an za naprije takuo v studiju kot v življenju. Se enkrat komplimente Gianmarco Laurencicu, ki je imeu narbuojs rezultat.

Šola za mlade glasbenike

S koncertom v gledališču Ristori v nedeljo 1. avgusta ob 21. uri se zaključi v Cedadu poletna mednarodna sola za mlade glasbenike, ki jo pripravljata Združenje mladih evropskih glasbenikov (Yem) in italijanska sekcija evropskega združenja glasbenih pedagogov za godala. Poletna sola se je začela 17. julija pod pokroviteljstvom delovne skupnosti Alpe-Adria, obiskuje je 42 mladih (od 13. do 17. leta starosti) iz Italije, Slovenije, Hrvaske, Avstrije, Nemčije, Švice, Luksemburga, Japonske in Tajvana. V programu so tečaji violine, viole, violončela in tečaji za komorno in orkestralno igro. Vodijo jih priznani docenti, med njimi naj omenimo Slovenca Igorja Kureta in Crtomira Siskoviča.

Velja poudariti, da poteka pouk v italijanscini, angleščini, francoščini, nemščini, slovenscini in hrvaščini. Ob vsakodnevnih vajah se mladi glasbeniki udeležujejo tudi tečajev italijansčine, raznih vodenih izletov in srečanj s priznanimi osebnostmi iz glasbene-ga sveta. Prav gotovo bo zanje poletna sola nepozabna izkušnja.

Banda e rock a Cividale

Sabato all'insegna della musica a Cividale. Il 31 luglio infatti, alle 18, in piazza Paolo Diacono si terrà il concerto della banda della brigata meccanizzata "Mantova". Di tutt'altro genere invece la musica che si ascolterà nella stessa giornata in piazza Duomo. Dalle 18 alle 23 sono previste le esibizioni di alcuni giovani gruppi rock della zona nell'ambito della manifestazione "Forum rock '93".

Raffaella Iussa: una tesi da 110 e lode con i racconti in dialetto sloveno di Ilde

La tesi, un volumone con la copertina rossa, si intitola "Narrativa di tradizione orale in val Natisone. Il repertorio di Ilde Chiabudini (Cicigolis/Scigla)".

A proporlo e discuterlo con il relatore Gianpaolo Gri ed i correlatori, i professori Milko Matičetov e Giulio Lunghi, è stata Raffaella Iussa, una ragazza nativa di Sorzento che oggi abita a Cividale e che si è laureata il 28 giugno in Storia delle tradizioni popolari presso la facoltà di Lettere moderne dell'Università di Trieste. La votazione? La migliore possibile, 110 e lode. La tesi comprende una parte introduttiva divisa in sei sezioni, quindi i ventuno testi raccolti dalla viva voce di una signora di Cicigolis, Ilde Chiabudini, in dialetto sloveno con la traduzione in italiano, una scheda di clas-



Raffaella Iussa riceve i complimenti dei relatori dopo la discussione della tesi

sificazione secondo indici internazionali e una comparazione con analoghi testi già raccolti nella Slavia friulana.

Alcune delle fiabe saranno prossimamente pubblicate sulla rivista friulana "Ce fastu".

Perché la scelta di un indirizzo che riguarda le tradizioni popolari?

Da una parte mi interessava approfondire il discorso sul patrimonio culturale delle Valli. Ho poi avuto la fortuna di incontrare un professore, Gianpaolo Gri, che

mi ha seguito nella materia che mi interessava.

Come si è svolto il lavoro di ricerca per la tesi?

In una prima fase ho delimitato l'area. All'inizio pensavo ai comuni di S. Pietro e Pulfero, poi l'ho ristretta a Pulfero. L'idea era di batte-

re a tappeto diverse frazioni. Ho intervistato alcune persone. Poi un po' per caso ho incontrato questa narratrice ed ho deciso di registrare interamente il suo repertorio.

Dal punto di vista linguistico, come ti sei orientata?

Ho preferito stilare i testi in dialetto sloveno in maniera leggibile. Non è il lavoro di un linguista, penso interessi soprattutto dal punto di vista folkloristico. I testi sono stati rivisti da Luciano Chiabudini (fratello di Ilde, ndr), modellati quindi sulla grafia da lui usata.

Continuerai questa ricerca anche in futuro?

Mi piacerebbe continuare a raccogliere questi racconti, sempre nell'area del comune di Pulfero. Spero di farcela, compatibilmente con la necessità che ho ora, quella di trovare un lavoro.

Michele Obit

Sestdeset let masevanja med beneskimi rojaki, šestdeset let dela v korist narodnostne skupnosti, pol in več stoletja za širitev slovenskega jezika in slovenske cerkvene besede. Tako bi, na kratko, lahko označili prizadevanje enega od tistih beneskkih župnikov-Ceder-macev, ki so se zapisali v našo zgodovino, kljub dejstvu, da se vedno močno oblikujejo našo zdajšnje stvarnost.

Te besede so namenjene Valentinu Birtiču, 84-letnemu Benečanu iz Ruonca v Podbonescu, ki je letos, skupaj z msgr. Pasqualom Guionom praznoval 60-letnico masniškega posvečenja.

"Ze v mladih letih sem se odločil, da grem v semenišče", mi je povedal, ko sem ga obiskal v Rubinjahu, v hiši z lepim lesenim "portonom" ob glavni cesti, ki iz Cedada pelje proti Fojdi.

"Po treh letih ljudske sole v domačem Ruoncu, sem četrti letnik opravil v Tarceti, kasneje pa sem enajst let preživel v videmskem semenišču. Tu sem kot licejalec spoznal msgr. Ivana Trinka, ki me je tri leta učil filozofijo. Tako name kot na ostale (v semenišču je bilo takrat 40 slovenskih

Ob 60-letnici duhovniškega posvečenja msgr. Valentina Birtiča

Skrb za slovensko besedo v Cerkvu in med ljudmi

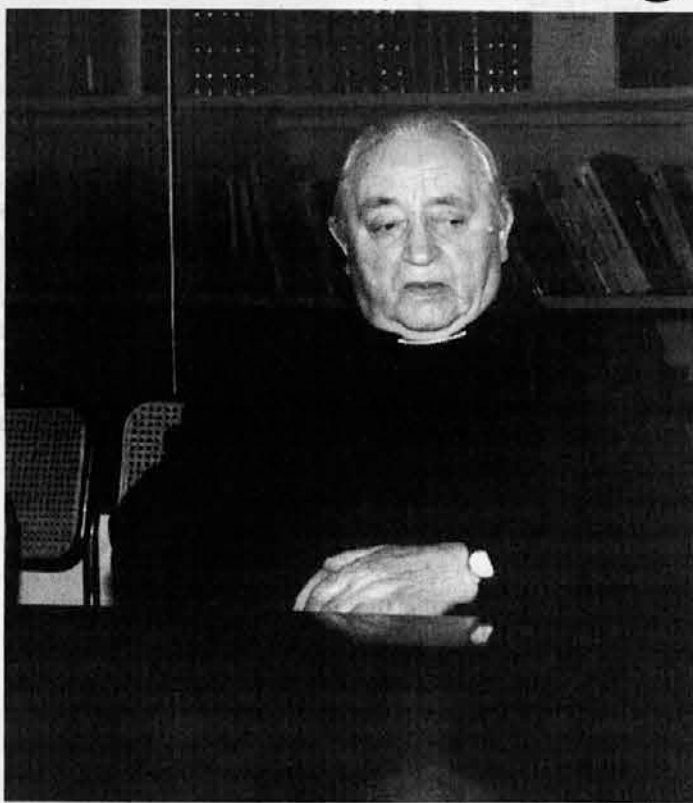
studentov) je msgr. Trinka napravil velik utis in nam vlil ljubezen do naše besede in do naše beneske zemlje."

Teklo je leto 1933, ko je Valentin Birtič bil posvečen za župnika in svojo prvo mašo daroval prav v domačem kraju. Prvo službo pa je nastopil v Osojanih v Reziji.

"Spominjam se, da sem moral več ur hoditi po rezijanskih klancih, saj sem božjo službo opravljal tudi na Učaji, kjer sem mladino učil tudi katekizma."

Vojne dogodke je msgr. Birtič dočkal kot župnik v Marsinu, kjer je preživel celih enajst let.

Spominja se številnih dogodkov in takratnega časa, ko so tudi v teh krajih preživeli oborožene spopade. Verjetno tudi njegovemu posredovanju pri pristojnih oblasteh v Cedadu se je treba zahvaliti, da niso Nemci, zaradi umora dvaj-



setih vojakov, sezgali Marsin.

Sicer bolj kot sama vojna, pravi msgr. Birtič, je fašizem zadal naši narodnostni skupnosti usoden udarec. Sam je imel veliko težavo s oblastveniki, ker je maševal in pridigal po slovensko, čeravno je bilo to prepovedano.

Protislovenska gonja pa se je nadaljevala tudi po vojni, ko je nastopil službo v Dreki, kjer je bil za župnika kar 31 let. "Ljudje so bili vsi Slovenci, bali pa so se govoriti po naše, saj so med njimi bili spijoni, ki so jih ovadili, nas, slovenske duhovnike, pa psovali in nas imeli za titovce in komuniste. Mislim, da je so-

la uresničena, "saj ljudje niso hoteli, da bi mednje prisel slovenski duhovnik."

V zadnjem obdobju se je preselil v Rubinjah, "kjer je tudi precej Slovencev, na žalost pa niso med seboj povezani in nimajo zadostne iniciativnosti, da bi se tudi javno kako predstavili". Videmski nadškof Alfredo Battisti ga je pred leti imenoval za kanonika čedajškega kapitelja in tu ob sobotah in nedeljah tudi spoveduje po slovensko.

"Msgr. Birtič, ob vaši dušnopastirski dolžnosti, se ukvarjate tudi s poezijo. Kako, da ste jo vzljubili?"

"Morate vedeti, da sem vedno rad prebiral poezije, Gregorcica, denimo, sem "obdelal" izredno dobro. Ob tem moram dodati, da je mama imela dar za poezijo in verjetno sem od nje poddedoval to ljubezen.

Pisati sem začel ob določenih priložnostih, kot so slavnostne maše in verski prazniki, kasneje pa sem rad vihtel pero vsakič, ko se

mi je ponudila priložnost. Se največ sem pisal v Dreki, saj so bili tam pravi pogoji za pesnikovanje. Nekaj svojih pesmi mi je zadruga Dom celo objavila v knjigi, za katero je izbor opravila pred kratkim preminula goriska pesnica Ljubka Sorli-Bratuz."

"Tako v vašem duhovniškem delu kot v pesmi izzareva ljubezen do Benečije. Kakšna bodočnost se piše tem krajem?"

"Večkrat pomislim na naše kraje, kot so bili nekoč: naše vasi so bile polne ljudi, v hišah je bilo veliko otrok, ljudje so bili veseli, radi so peli in se veselili in vezani so bili s Cerkvijo.

Danes, ko grem v te kraje, mi je hudo pri srcu: povsod le starejši ljudje, mladih skorajda ni. Ni cutiti tiste radosti in veselja, ki sta bili karakteristika naših krajev. Le od časa do časa čuješ lajanja kakega psa, drugače pa vlada tišina. Ne vem, kaj bi rekel. Položaj vsekakor ni zadovoljiv.

Se to bi dodal: mislim, da tudi med našimi ljudmi ne vlada tista solidarnost, ki smo jo poznali. Vsak dela in živi zase, manjka skupinskega dela. Vsak išče le materialno napredovanje, ne zaveda se, da je hudo nazadoval duhovno. To ni dobro."

Tako se mi je potožil msgr. Valentin Birtič, ko sem zapušal njegovo hiso. Med potjo sem razmišljal o njegovih zadnjih besedah, ko je govoril o Benečiji in njenih ljudeh.

"Verjemite mi, msgr. Birtič, da to ni značilnost teh krajev, verjetno je to karakteristika današnjega časa, ki si je za cilj postavil tehnološko in se drugo napredovanje, pozabil pa je, da brez vrednot je zivljenje težko, tako v Benečiji kot seveda v Milanu ali Gori-
ci."

Rudi Pavsic



Msgr. Valentin Birtič in pokojni pre Mario Laurencig sta še marsikaj skupaj naredila, med najpomembnejšimi je prav gotovo ustanovitev časopisa Dom

Rosica neba

Pridi, oj pridi,
rosica neba,
rahlo pokropi
mladi naš sviet.

Ti vetrič, razgibaj
vse temne maglice,
naj sonce poljubi
nam pusje lepè.

Pojte, le pojte,
zgrabci, kuosi, suoje,
jutranji se dan
nam zori.

Ti beneska zemjã,
povzdigni glavo,
vse sestre in bratje
ti živjo pojo.

To pesem je msgr. Valentin Birtič napisal za Senjam beneske pesmi iz leta 1975

I 400 anni della città stellata in una mostra

La Repubblica veneta, per rafforzare i confini di terraferma, prende possesso del Friuli orientale nel 1420. La Serenissima vuole così opporsi alla temuta invasione turca. In quel momento sul territorio friulano sono attive tre fortezze: Osoppo, feudo dei Savorgnano, Monfalcone, già sede di un castelliere preistorico, e Marano, esistente dal 500 dopo Cristo. Nel 1511 Venezia perde Gradisca ed alla

fine di quel secolo decide di costruire una munita fortezza a guardia dell'accesso orientale del Friuli, anche con l'intento di intimorire l'Austria. Nell'ottobre 1593 hanno inizio i lavori per la costruzione della fortezza di Palma. Fino al 1623 si costruirono i bastioni e le "cortine", dal 1667 al 1690 furono costruiti i "rivellini".

Il primo progetto della fortezza si deve quasi certamente al friulano Giulio Sa-

vorgnano, poi alla guida dei lavori si succedono decine di ingegneri e consulenti.

La fortezza, presidiata da 1.200 uomini, al tempo in cui viene eseguita, è tra le più grandi d'Europa. La sua area interna è di 72,5 ettari, il suo perimetro misura 1.800 metri. L'armamento consiste in 108 cannoni di mezzana con i quali si poteva scatenare un fuoco di sbarramento mai pensabile fino ad allora. Ma a Palmanova non si combatte alcuna battaglia. La fortezza nasce con Venezia e segue le vicende storiche del suo lento declino: dopo il suo crollo (1797) passa in mano alle truppe napoleoniche, poi all'Austria che la tiene fino al 1866, anno in cui le terre friulane diventano parte integrante dell'Italia.

Oggi Palmanova, città-fortezza con oltre 5.000 abitanti che si estende con le nove punte della stella nel verde della pianura friulana, rappresenta ancora un caso raro ed emblematico della "città-ideale" inseguita da tanti urbanisti e architetti nel corso dei secoli.



Una porta di Palmanova, la città stellata che compie quattrocento anni

Inaugurata ufficialmente il 5 giugno, la mostra sui 400 anni di Palmanova rimarrà aperta al pubblico fino al 15 novembre. C'è tempo, dunque, per visitare la rassegna - allestita dall'architetto Gianni Avon - che la Regione ha organizzato nelle sedi della Caserma napoleonica presso Porta Udine, a Palmanova, e di Villa Manin di Passariano.

A Palmanova, attraverso le sei sezioni, il visitatore può ripercorrere i 400 anni di storia, dalla fondazione della fortezza ai giorni nostri. Una storia documentata da testimonianze originali d'archivio, modelli, ricostruzioni, macchine, abiti e plastici che aiutano a capire quali studi filosofici e tecnici

decisero la tipica pianta a forma di stella, chi furono i progettisti, chi abitò le guarnigioni veneziane, francesi, austriache e italiane.

L'esposizione di Villa Manin amplia il panorama culturale, soffermandosi sia sulle altre fortificazioni veneziane che esistevano al tempo di Palma nel bacino mediterraneo, sia sulle altre città-fortezza "stellate" costruite in Italia ed in Europa.

In tutto i pezzi esposti sono circa ottocento. L'intervento per il restauro della Caserma napoleonica è costato un miliardo e 200 milioni, la mostra in se stessa due miliardi e 700 milioni. (m.o.)

Orari d'apertura prolungati il sabato e la domenica

Il sempre crescente afflusso di visitatori ha suggerito, per le giornate di sabato e domenica, il prolungamento dell'orario di apertura della mostra "Palmanova, fortezza d'Europa". Così da sabato 24 luglio i locali della mostra osserveranno i seguenti orari: dalle 10 alle 19 il sabato e dalle 11 alle 20 la domenica. Durante la settimana gli orari di apertura e chiusura rimangono invece invariati: dalle 10 alle 18.

È utile anche ricordare che la vendita dei biglietti è stata prorogata fino a mezz'ora prima della chiusura dei locali espositivi. Ogni ingresso è inoltre valido per poter visitare entrambe le sedi, quella di Palmanova e quella di Villa Manin.



Nadia Cian iz Salguja pozdravlja v Oblici na srečanju AFDS. Pru v teli vas je nastopila prvi krat kot podpredsednica AFDS naše pokrajine

Kamu so dal priznanja na srečanju Afds v obliški vasi?

Dajat kri je dužnuost

Ce zelta narest tuole pridita v četartak 12. vošta gor v Škrutove

Kamu so dal diplome an druge priznanja, rikonosimente gor v Oblici na srečanju tistih, ki dajejo kri? Je glih poviedat duo so, sa' so uriedni pohvale. Diploma so pariel Amedeo Bledig, Marco Bledig, Sergio Bledig, Silvia Bucovaz, Daniela Chiuch, Adriano Crainich, Edo Drecogna, Terry Dugaro, Ivo Predan, Paolo Scaunich, Daniele Zanone. Bronasto madejco so zaslužil Nadia Guion, Paolina Chiacig, Antonio Drecogna, Albino Gariup an Franco Pittia; tisto srebarno pa Anna Chiuch an Elvira Simaz.

Dajat kri je naša dužnuost an tudi jasen dokaz ljubezni an solidarnosti do tistih, ki

tarpe. Bi korlo samuo na tuole postudierat za nas parsilt se vpisat na AFDS. Ce zelta se parblizat teli organizaciji, parloznost vam jo da 2. srečanje karvodajalcev tle po naših dolinah, ki bo go par Hloc al v Dreki v nediejo 12. setemberja.

Na koncu, se na liepa novica. Tle par nas imamo spet dezelo "autoemoteco" - jo nie bluo stier lieta -. Parvikrat pride tle h nam v četartak 12. vošta gor v Škrutove, kjer so suole. Ce zelta dat kri, pridita: na stuojta popit priet mlieka al pa sniest kiekki, kjer je maslo. Gorè, priet ko vam snamejo kri, vam ponudejo the al pa kafè.

Je paršu cajt se gibat

Ce imata vič ku 60 liet, al pa imata kake težave z zdravjam, al ce zivta na duomu za te stare v Špietre, an zelta tudi vi se parblizat telovadbi, ginastiki, Gorska skupnost Nediskih dolin je postudierala na vas an je organizala an tečaj, an kors za "za dat vič življenja vašim lietam". Te-

čaj se začne zadnji tiedan vošta an puode napri do otuberja, vsega kupe bo 18 srečanj, dvakrat na tiedan od 16. do 17.15. ure. Učila vas bo Giuliana Carrer, ki po poklicu je "terapista della riabilitazione". Ce se vpise puno judi, tečaj bo v Špietre v torak an četartak an v Svetim Lienarte

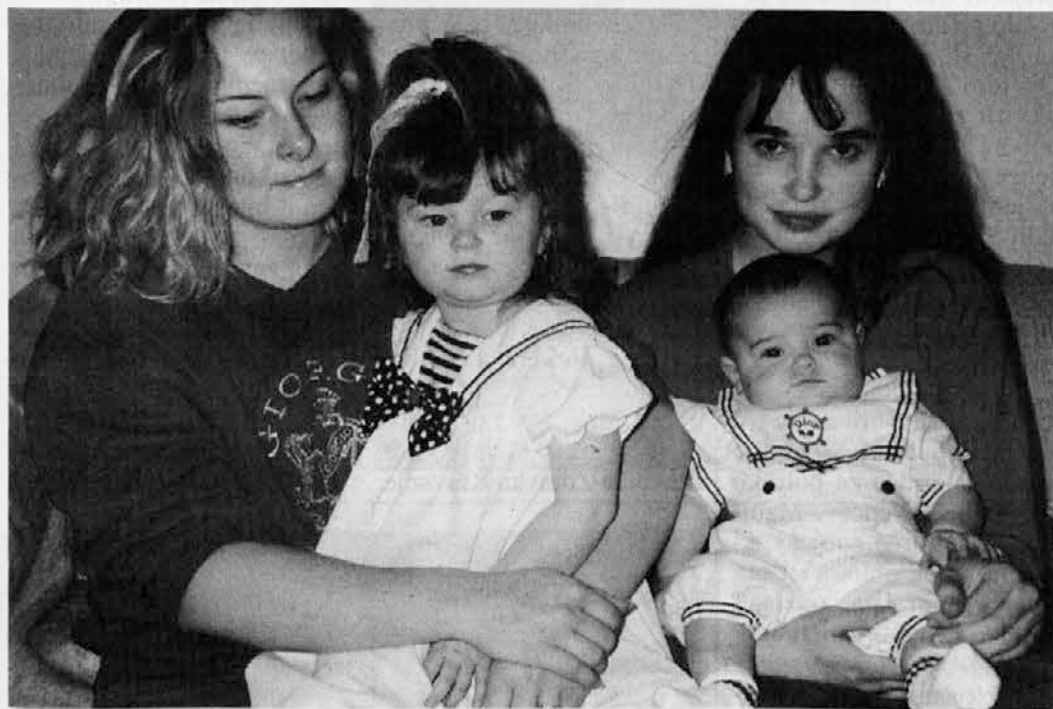
v sriedo an petak.

Za se vpisat obarnitase na vas kamun, al pa v špietarski poliambulatorio v pandiejak an četartak od 8. do 13. ure, al pa vprašajta žene, ki dielajo asistenco te starim doma. Cajt je do 7. augusta.

Dost bo kostalo? Samuo 25.000 lir.

So se rodil an žive deleč po sviete, pa so naši otročič

Ashley an Nicholas so viejce Lurinine družine



"San van parnesla fotografijo naših otuok po sviete" nam je jala Anna iz Jagnjeda (podutanski kamun) "ceglih na zive tle, so naš."

Je naša trecja generacijon po sviete. Cičica, tista buj velika, se kliče Ashley, ima dvie liet an pu, varje jo mama Elizabeth (ze od imena zastopemo, de je Kanadeza); tisti buj minen je Nic-

holas an ima sedan miescu (za Božič dopune parvo lie-to življenja). V naruocju ga darzi "zia" Claudia. Ima 14 liet. Ona pa je pru naša, sa' nje tata je Rino Chiacig - Lurinu gor z Utane, ki lieta 1968 je zapustu rojstno vas za iti dielat po sviete. Ustavu se je v Kanadi, v miestu Vancouver z njega lepo družino: žena Teresa, ki je

iz Trentina, hčere Laura, Claudia an sin Giorgio, ki je pa tata telih otročiču.

Zive vsi tan, pa vsakoantarkaj parskocejo san "damu". Lietos bi muoru prid spet Giorgio s Claudio.

Njih družina tle doma na vide ure jih objet, na vide tudi ure varvat an "pomačkat" nomalo Ashley an Nicholas.

Stopila je čez prag osamdeset liet

Nona Gilda an nje navuodi

Nji an novičam želmo vse narbuojše

Od koga bomo pisal, od noviču al pa od none, ki je blizu njih na teli liepi fotografiji? Od noviču smo bli ze napisal, kadar sta se poročila. On je Anthony Dugaro iz Usivce (kamun Svet Lienart), ona je pa Anna Coniglio iz Remanzaga. V teli vas sta se poročila an v teli vas bota ziviela. Njim zelmo se ankrat puno sreče, zdravja an veseja v njih življenju.

Seda pa napisemo an par varstic go mez nono od Anthony.

Se kliče Ermenegilda Feletig - uduova Carligh, je Pinkove družine iz Barc (Sauodnja). Rodila se je 80 liet od tega. Dopunla jih je

malo dni priet, ko nje navuod Anthony se je ozenu: na 17. junija. Bla je tu spitala an je pru zeliela prid damu za iti na poroko od navuoda. Ona prave: "Bugog me je uslisu", takuo 26. junija je šla na ojcet z vso nje veliko družino.

Gilda je ostala ze puno liet od tega uduova. Imiela je pet otuok: Mirella, Mirko, Onelia (mama od mladega noviča na fotografiji, ki je premlada umarila nomalo liet od tega), Anna an Lucia an pru dol par Luciji v Vidme živi ze puno liet.

Nuna Gilda, tudi vam zelmo, de bi preziviela se puno liet zdravih an vese- lih v topluoti vase družine.



An muš an 'na krava sta se usafala na konfi- ne od Svice an Italije.

- Kam greš? - je vprasu muš kravo.

- Grem v Svico, ker dol v Italiji me na ku muzejo. An mi dajejo za jest samuo nieksno arjavo senuo an za pit samuo vodo zatuo, ki moji gaspodarji muorejo sparat sude za tase plačuvat an redit politikante. Gaspodarji svicarski so vsi bogat. Dajejo kravam za jest dobro ditielo an savoritne beverone, takuo pomuzejo puno mlieka s katerim runajo ser, ki ima samuo jame, ku taljanski governo! Pa ti kam greš?

- Ist grem v Italijo.

- Zaki, ka' se niesi usafu dobro v Svici?

- Za glih rec ni bluo hudiega. Za jest an za pit ni manjkalo an tudi dielu sem malo an brez fadije, ker te težke diela jih storejo narest taljanskim emigrantam, ki jih tratajo slavis ku muse.

- Pa ce je takuo, zaki greš v Italijo?

- Zatuo, ki v Svici, četudi se stoji zadost dobro, je vseglh le musove življenje. Dol v Italiji pa vsakega muša denejo za sindaka!

Potlè se more plačat nieksne "bustarele" za podkupit volitive an se rata tudi minister. Tencas se začne vprašat nieksne reci, ki kličejo "tangenti" an se more zbrat, tu malo cajta, stuojke an stuojke miliardu an ti na morejo nic, ker v Italiji minister ima nieksno riec, ki kličejo "immunità parlamentare".

Takuo, kadar bom pun miliardu, kupim an grad za stalo, an pozlatien biroč pun dobrega fuotra an začnem brez skarbi vandrat po Italiji, brez pomislit, de kajšni drugi, zavoyo mene, se od spota jemjejo življenje.

Altrokè muš v Svici!!!

Od seda buj rauno pruoti Matajurju

Šierijo an postrajajo pot v dolini Aborne

Tarkaj krat smo pisal go mez telo pot, de jo bojo strojil, de na koncu smo tuole ucajal. Pot je tista, ki dol s pod Azle gre v Sauodnjo.

Puno judi jo nuca za iti dielat dol v dolino, pru takuo v nediejo, kar puno furestih parhaja na Matajur. Pot je uozka an nagobarna predvsem, ce pomislimo, de po nji hodejo tudi kamioni, ki vozejo velike kamane iz gjave.

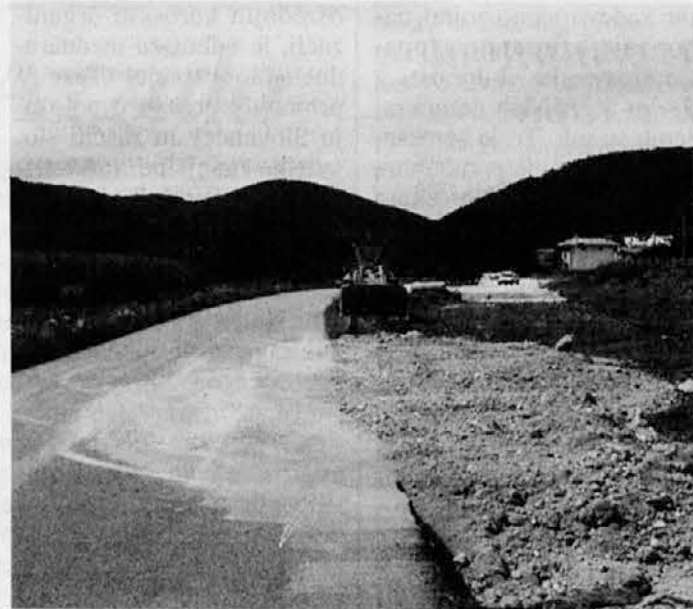
Dielat so začel tele dni an muormo rec, de gredo se dobro napri. Parsli so ze do Tarpeca an se ze vidi, kakuo bo liepa an saroka. Predvsem se vidi, kakuo bo rauna, kjer priet sta bla tista dva ovouta, tiste dvie kurve zaries nagobarne blizu Kle- nja.

Dielo, ki ga napravja firma Petrucco iz Cedada bo kostalo 1.221.200.000. H koncu bi muorlo prid do novemberja lietos.

Tel krat Tarbi an Podboniesac

Tudi tel konac tiedan bomo mogli iti se veselit na domače sejme na odpartim. Telekrat bomo mogli iti na dva kraja, al v Podboniesac (v kraju, ki mu pravejo Podpolica, za tiste ki na vedo, tam za Nedižo, kjer je sportno igrišče), al v Dolenji Tarbi (srienski kamun), gor na Kaluze, liep prestor gor za dasjo.

An na telih sejmah na bo manjkalo ne za pit, ne za jest, pru takuo ples na breja- rje.



*Je samuo zavojo
ki loruovi so stari
an poknjeni al pa je
še kiek družega?
Ljudje telega kraja
pravejo da je tuo an tuo*

Gor v Ruoncu nie kapje vodé

Težave imajo predvsem v petih vasicah

s prve strani

Grede, ki nam je Wanda tuole pravla, nje moz Pio Sturam se je kumi varnù dol z doline, kamar je biu su po vodo z damigjanam. Vsak se pomaga takuo, ki more.

Graziella Birtig je parložla: "Situacjon je težka, zlo težka odkar so začel runat tiste cieste "interpoderal". Hodil so kamioni gor an dol z velikim pezam an tuole je utonlo poti pod katere so bli spejeni loruovi od vode. Tle pari nas imamo dva vodovoda, dva akuedota. Tist buj gor na varh daje vodo tistemu dol za krajan, tist dol za krajan jo pa peje gor na varh..."

Smo jo vprašal če vie, ka' misle narest kamun. Graziella je odgubil: "Sindak se je pozaminu, se je interesu, dva teknika od kamuna, ki bi muorla dat 'no roko, ki bi muorla skarbiet za rešit tel problem, pari pa de nečejeo pomagat..."

Pari tudi, de manjka vo-

da ne samuo zak so loruovi star an poknjeni, pač pa zak je kajsan, ki jih je napuosto vederbu.

"Je 'na pešica judi, ki zivi v drugi majhani vasici Ruonca, ki nam na pusti pogledat v kajšnem stanju je akvedot. Vemo, de voda gre notar, na vemo pa kuo je tuo, de taz akvedota na pride po hišah." Nam je se določla Graziella.

Zupan Romano Specogna pru zavojo tuolega je naredu 'no denuncjo dol par karabinierjeh pruoit neznanim ljudem, "contro ignoti" za tele sabotaze. Za kar se tice loruove sindak se trosta rešit problem v kratkem cajtu, tu deset dni vic al manj. Specogna nam je tudi jau, de tel problem, problem vode nie samuo v Ruoncu, pač pa tudi po drugih vaseh podbonieskega kamuna.

Dol na kamune studierajo napravrt tudi an proget za postrojiti vse vodovode podbonieske občine četudi cajti so tisti, ki so, an manjkajo sud.

Specogna: "Risolveremo" e intanto denuncia ignoti

Al sindaco di Pulfero Romano Specogna abbiamo chiesto quali sono le prospettive per gli abitanti delle frazioni di Rodda.

Interverremo quanto prima cambiando alcuni tubi della rete. Come amministrazione assieme alla Comunità montana abbiamo deciso di cambiare due tratti di condutture.

Si prevedono tempi brevi?

Penso che risolveremo il problema nel giro di una decina di giorni. La spesa sarà notevole, ma troveremo una soluzione.

Come?

Cercheremo di attingere ai fondi che la Regione concede alla nostra Comunità montana. La situazione è critica anche per la nostra disponibilità, non per niente di recente

ho proposto il commissariamento del comune. Guardi che il problema dell'acqua non riguarda solo Rodda, ma un po' tutte le frazioni. Pensiamo anzi di predisporre un progetto generale di sistemazione delle tubature. Ma intanto continuano ad arrivarci denunce per impotabilità, in questo periodo devo averne in corso quattro.

Tornando a Rodda, c'è chi parla di manomissioni degli acquedotti, di sabotaggi.

Sì, c'è anche un problema di civismo. Dopo aver parlato con alcuni abitanti ho presentato ai carabinieri una denuncia contro ignoti. Ora dovranno verificare se c'è qualcuno che fa manomissioni.

M. O.

Savogna: approvato il conto '92

È stato di recente approvato dal comune di Savogna il conto consultivo relativo all'esercizio finanziario 1992. Il disavanzo, che ammonta a circa 111 milioni, è dovuto, ha rilevato la giunta, "più ad operazioni contabili pregresse che non relative all'esercizio 1992". Il revisore dei conti ha invitato l'amministrazione a prendere misure anche impopolari, ma "più incisive se si vuole garantire la sopravvivenza del comune". Secondo il sindaco Cudrig "con il prossimo anno si esauriranno i debiti fuori bilancio e l'intero deficit sarà ripianato nel '95". Pesanti invece le critiche alla gestione da parte della minoranza.

Disco-music a Pulfero

Si svolgerà all'insegna dei giovani e della musica giovane la sagra di Pulfero in programma da venerdì a lunedì. In questa cornice infatti si svolgerà per quattro giorni un meeting regionale di disco-music, organizzato da radio Rete Nord-Est.

Numerose sono anche le iniziative di contorno, tra le quali una sfilata di moda, diverse gare di ballo con premi interessanti, la partecipazione di ospiti dall'estero, esponenti di musica di tendenza. Da segnalare in particolare lunedì alle ore 20.30 l'esibizione della neocostituita squadra di pattinaggio artistico.

Slovinci na Koroškem se pripravljajo na volitve

Poudarjena vloga subjekta manjšine v odnosu do Slovenije



Predsednik Zveze slovenskih organizacij Marjan Sturm (na levi) in predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev Matevž Grilc

Tudi med Slovinci na Koroškem obstajajo različna gledanja, kako narodnostni skupnosti na najboljši način zagotoviti pravice, ki ji pripadajo in kako se znotraj te skupnosti organizirati. Obstajajo s tem v zvezi tudi deljena mnenja, kar zadeva samostojno nastopanje oziroma nastopanje slovenske skupnosti v okviru avstrijskih demokratičnih strank. To je se posebej aktualno, če pomislimo, da bodo tudi na Koroškem v kratkem deželnozborske volitve, ki bodo odločale o vladni večini za naslednja leta.

O teh vprašanjih je pred nedavnim razpravljajal tudi Odbor za mednarodne odnose slovenskega parlamenta. Na seji so bili prisotni nekateri predstavniki koroških Slovencev, med katerimi sta predsednika Zveze slovenskih organizacij

Marijan Sturm in Narodnega sveta koroških Slovencev Matevž Grilc podala oceno zdajšnjega položaja.

Po daljši razpravi, v kateri se je izkazalo, da tudi politične stranke v slovenskem parlamentu različno gledajo na koncepte obeh osrednjih koroških organizacij, je odbor za mednarodne odnose sprejel "Teze za pripravo poročila o položaju Slovencev in zaščiti slovenske manjšine v Avstriji".

Iz dokumenta lahko razberemo, da je v interesu slovenskih narodnih manjšin, da se zavzemajo za uveljavitev pravice do neposrednega političnega zastopstva.

Slovenska oblast je odgovorna, da v dvostranskih odnosih s sosednjimi državami vselej opozori na ta problem in terja čimprejše in čim celovitejše za-

konske rešitve.

Odbor predlaga vsem slovenskim organizacijam v Avstriji, da si skupno prizadevajo za pravico do neposrednega političnega zastopstva na deželni in državnih ravni.

Ob tem je odbor sprejel sklep, da državni sekretar Peter Vencelj mora v najkrajšem času pripraviti poročilo o finančnih podporah za vse slovenske manjšine. Ob tem so sklenili, da v okviru zunanjepolitičnega odbora bodo ustanovili poseben pododbor, ki bo pristojen za vprašanja zamejskih Slovencev, ki bodo sodelovali tudi na sejah podobora. Sklepi zunanjepoliticega odbora so bili sprejeti soglasno.

Pri tem je pomembno, da je odbor zavrnil zahtevo, naj bi Republika Slovenija dajala smernice za politiko koroških Slovencev. Manjšine so namreč subjekt, ki morajo same oblikovati politiko in tudi same odločati o obliki svoje organiziranosti.

Rekli smo, da za slovensko narodno skupnost bodo pomembne prihodnje deželnozborske volitve. Na Koroškem je danes večinska socialdemokratska stranka. Po nekaterih anketah pa naj bi v prihodnjem SPO doseгла približno 40 % glasov. Nekaj pod 30 % glasov naj bi pripadlo ljudski stranki, sledijo svobodnjaki (20%), Liberalni forum (6) in Zeleni (5).



Zbuogam dragi Jurček

Giorgio Qualizza, Jurček per quelli di qui che lo conoscevano e con lui si erano impegnati, in anni non lontani, in molte iniziative culturali, se ne è andato per sempre lunedì. È morto, a quanto si sa, annegato, in Polonia. Aveva solo 42 anni.

L'ultima volta che l'avevo visto era la vigilia di Natale di due anni fa. Mi aveva portato a casa la sua ultima raccolta di poesie, scritte in polacco e tradotte in italiano. Giorgio, che era laureato in filosofia, viveva a Tribil superiore, abbastanza appartato. Li scriveva le sue poesie, che pubblicava egli stesso come editore, li studiava le lingue slave, da lì è partito per l'ultima volta verso quella terra che aveva eletto quasi come seconda patria. I suoi studi da linguista spesso hanno fatto discutere, come dopo l'uscita della sua raccolta poetica "È dolce il sale", ma in ogni caso andavano presi con tutto il rispetto possibile, come impegno di una persona seria che aveva dedicato la maggior parte della propria vita allo studio. (m.o.)

Gor na Poljskem se je v pandiejak tragicno pretargala življenjska nit Giorgia Qualizza, ki smo ga vsi klical Jurček. Se ne vie se, kakuo je do nasreče parslo. Zviedel smo samuo, de v toplem politnem dnevu je su plavat, verjetno se je ču slavo an se potopiu. Ko pišemo tolo žalostno novico, na vemo se kje an kada bo njega pogreb.

Zapustu je tel sviet sele mlad, premlad, saj je imeu samuo 42 liet. An je pustu veliko praznino. Giorgio je biu zaries poseban clovek, dostkrat je bluo težkuo ga zastopit, zastopit njega življenjske izbire. Je biu pa tak clovek, ki je pustu močan slied za sabo. Pustu je dost knjig, posebno puno poezij, ki so more bit narbuojsa pot, kjuč, za odkrit njega dušo an sarce, saj ni bluo lahko mu prit zaries bližu. Giorgio je posvetiu vse njega življenje studiju. V zadnjih lietih je zbrau Poljsko za njega novo domovino, teli daržavi je posvetiu njega zadnjo knjigo, vzljubu je poljski izik, čutil ga je za svojega an le po poljsko je v poeziji izražau svojo dušo. An na Poljskem se je zaključila njega življenjska pot.

Zbuogam, Giorgio!

Na Logu v stavbi triglavskega narodnega parka Etnografski muzej

Iz slovenskega tiska smo izvedeli, da v podstrešnih prostorih zgradbe Triglavskega narodnega parka Na Logu v Trenti so začeli urejati muzej z znamenito trentarsko etnološko zbirko.

Postavitev in razširitev trentarske muzejske zbirke naj bi bila vredna okoli 300 tisoč mark. Parkovo hišo velikih prostornin so po načrtih tolminskega arhitekta Fedje Klavore postavili na temeljih ene izmed italijanskih vojašnic na trentarskem Logu. Središče, ki ga zaradi kroničnega pomanjkanja državnega denarja gradijo že več let, bo poleg muzeja in dvoran, v katerih se bo predstavljal park, imelo tudi niz pritlikin za dejavnosti za potrebe kraja in njegovih obiskovalcev. V stavbi bo tudi nekaj zelo lepih turističnih apartmajev. Prva dejavnost, ki se je to zimo vselila pod streho parkovega središča, je ambulanta trentarskega zdravnika Zdravka Kravanje.



A San Leonardo nel torneo di calcio i campioni in carica battono i savognesi mentre Trusgnach regala una bella vittoria al Grimacco/Drenchia

Comuni: cadono Savogna e Pulfero

Qui sotto la formazione del Pulfero. A sinistra il Grimacco/Drenchia

Con le gare S. Leonardo-Savogna e Grimacco/Drenchia-Pulfero ha preso il via il 22 luglio il 3. torneo amatoriale fra i comuni delle Valli. Hanno esordito bene i padroni di casa, mentre è sorprendente ma meritata la vittoria del Grimacco/Drenchia contro il Pulfero.

S. Leonardo Savogna 5 3

S. Leonardo: Walter Zorzutti, Bruno Scaunich, Romano Bledig, Pio Tomasetig, Franco Chiuch, Stefano Dugaro, Stefano Carlig, Alberto Paravan, Walter Chiacig, Michele Podrecca, Antonio Dugaro, Vanni Oviszsch, Fabrizio Floreancig, Daniele Zanon, Ermanno Rucli.

Savogna: Paolo Secli, Marco Carlig, Fabio Martinig, Giuseppe Zabrieszsch, Giovanni Loszsch, Paolo Cernotta, Giovanni Golop, Claudio Massera, Diego Petricig, Roberto Secli, Gianni Podorieszsch.

I campioni in carica di S. Leonardo hanno vinto contro il Savogna, che seppur sceso in campo in inferiorità numerica ha cercato nel secondo tempo di raddrizzare l'esito della gara, compromesso nella prima frazione di gioco. L'espulsione di Oviszsch a metà ripresa ha messo le ali ai savognesi. Quando stavano per assaporare la gioia del possibile pareggio, sono stati però castigati dalla quinta rete dei padroni di casa. A Cernotta, Marco Carlig e Roberto Secli hanno risposto Antonio Dugaro e Paravan, autori di due doppiette, e la rete siglata da Walter Chiacig.

Grimacco/Drenchia Pulfero 1 0

Grimacco/Drenchia: Ettore Tomasetig, Pio Chiabai, Luigi Chiabai, Paolo Giro, Antonio Primosig, Alessandro Vogrig, Massimo Gus, Federico Dreszsch, Gianni Trusgnach, Gabriele Trusgnach, Stefano Scuderin, Paolo Scano, Marco Clodig, Leonardo Crainich, Denis Dreszsch, Nazareno Corgnolò.

Pulfero: Claudio Cedarmas, Luca Gubana, Mauro Saccù, Giuliano Blasutig, Antonino Iuretig, Gabriele Manzini, Ivano Birtig, Luigi Iuretig, Roberto Birtig, Stefano Pollauszsch, Walter Podrecca, Natale Blasutig, Severino Cedarmas.

Una prodezza di Gabriele Trusgnach a otto minuti dal termine ha permesso al Grimacco/Drenchia di ottenere un prezioso successo sul



Pulfero. Del primo tempo, conclusosi sullo 0-0, va segnalata una bella parata di Cedarmas su ravvicinata conclusione di Gus. Inizio di ripresa movimentato con Luigi Iuretig che ha impegnato Tomasetig. Quindi era la volta di Primosig che con un tiro dal limite cercava di sorprendere il portiere pulferese. Un'espulsione per parte a metà tempo: a

farne le spese Primosig e Antonino Iuretig. A soffrire di più era il Pulfero, che nel finale subiva il gol-partita e non riusciva più a parreggiare anche a causa di una prova superlativa di Paolo Giro, che "tappava" tempestivamente tutti i varchi della sua difesa, risultando con Gabriele Trusgnach il migliore in campo.

Paolo Caffi



L'atleta della Polisportiva Matajur sale sul podio a Lusevera

Vanessa con il turbo

Buoni risultati nella quinta prova del Gran premio Comunità montane

Lusevera è stata domenica scorsa teatro della quinta prova del Gran premio Comunità montane di corsa in montagna riservata agli atleti tesserati per il Centro sportivo italiano.

Erano presenti alle gare le tre società valligiane, con buoni risultati individuali. Due primi posti sono stati ottenuti da due atleti che non hanno ormai bisogno di presentazioni: Giuseppe Puller del Gsa Pulfero e Vanessa Iacuzzi della Polisportiva Matajur di Savogna. Il primo ha sbancato la categoria Veterani, mentre la giovane atleta del presidente Iussig ha dimostrato che può correre dove vuole: il risultato è sempre ottimo.

Nelle Cadette, dopo la "stella" di Savogna, si sono classificate nell'ordine Katia Franz (Libertas Grions) e Erika Domenis, che hanno preceduto la compagna di Pulfero Alice Ierep.

Tra i Giovanissimi buon secondo posto di Patrik Podorieszsch (Matajur), mentre nei Cadetti l'ennesimo posto d'onore è stato conquistato da Davide Del Gallo, seguito dal bravo Dario Gorenzsch (entrambi della Matajur).

Nella categoria Allievi Davide Rossi del Cs Karkos dopo la buona prova della giornata precedente ai campionati nazionali svoltisi in Piemonte, dove ha ottenuto il 30. posto assoluto, si è confermato su buoni standard ottenendo la quarta posizione nonostante le non ottime condizioni fisiche.

Buono il quinto posto ottenuto da Chiara Caporale

(Karkos) nelle Junior. Tornando alla Polisportiva Matajur, Gabriele Iussig si è classificato quarto nei Giovanissimi, seguito da Mattia Cendou, mentre Marino Iussig nella categoria Adulti ha ottenuto il quarto posto. Il Gsa Pulfero porta a casa anche un nono posto con

Antonio Trinco nei Senior ed un tredicesimo con Amadeo Sturam negli Allievi.

Nella classifica per società della prova in prima posizione troviamo la Polisportiva Timaculeulis (409 punti), seguita dalla Polisportiva Matajur (335) e dalla Fornese (289).



Erika Domenis del Gsa Pulfero durante una recente gara

Doljak deželni prvak

Tudi letošnje poletje je "odkrilo" več talentiranih sportnikov, ki se ukvarjajo s takšnimi panogami, ki ne sodijo med tiste, o katerih časopisi vsak dan poročajo. Če nekoliko поблиže ocenimo poletno tekmovalno dobo bomo opazili, da so se v raznih sportnih disciplinah uveljavili tako na deželni kot tudi državni ravni nekateri slovenski predstavniki.

Zadnji iz te zmagovite serije je 18-letni Christian Doljak, ki je v Pordenonu postal mladinski deželni prvak v hitrostni vožnji. Christianu, po tem uspehu, so se sedaj odprla vrata državnega tekmovalstva in ponuja se mu možnost, da bi se v dresu italijanske reprezentance pomeril na vsedravnih tekmovaljih.

Veliki met pa mu bo uspel le pod pogojem, da se na državnem prvenstvu uvrsti med prvi tri, kar spričo talenta, ki ga ima, ni nemožne. (R.P.)

La pallavolo si risolleva



Lo scrutinio dei voti all'assemblea di Osgnetto

L'attesa questa volta non è andata delusa. Una trentina soci ha risposto positivamente all'appello della Polisportiva S. Leonardo, presentandosi giovedì 22 luglio all'assemblea straordinaria presso la trattoria da Pia ad Osgnetto.

Unico punto in discussione all'ordine del giorno era quello dell'elezione del nuovo consiglio direttivo, rinviato nella precedente assemblea per la mancanza di candidati. In meno di un'ora i soci hanno adempiuto al loro dovere, dimostrando coraggio nel continuare a sostenere la società in un momento così difficile per lo sport, in particolare nelle Valli.

Sono stati chiamati a far parte del consiglio Ettore Crucil, Augusto Crisetig, Enrica Simaz, Pia Chiabai, Dolores Vogrig, Giorgio Zonta, Marco Osgnach, Antonio De Sarno, Walter Zor-

zutti, Manfredi Giangrasso e Flavia Sittaro, quest'ultima subentrata a Valerio Simaz che ha rinunciato alla carica.

Il presidente della Polisportiva sarà eletto dal nuovo consiglio direttivo, come ha deciso l'assemblea.

"My bike" ad Azzida

Si disputerà domenica primo agosto ad Azzida la 14. prova della "My bike 93", organizzata dal Veloclub Cividale-Valnatisone in collaborazione con il locale Comitato festeggiamenti.

La gara, che avrà inizio alle 9, si svolgerà su un circuito di fondo lungo circa 39 chilometri per le categorie Seniores e Veterani e di circa 26 km. per Juniores e Femmine per tesserati Fci. Per le 8 è fissato presso il bar trattoria Alla rinascita di Azzida il ritrovo. Alla gara parteciperà anche la squadra della società organizzatrice.

Nella categoria femminile tra le altre atleta prenderà il via la giovane Laura Bellida, rappresentante della Polisportiva Valnatisone-Bianchi del presidente Giovanni Mattana. Domenica scorsa l'atleta di Ponteacco nella gara di discesa a Torreano si è classificata al quinto posto, mentre Marco Mottes, che difende i colori del Veloclub, ha ottenuto la quarta posizione di categoria.

Sempre per quanto riguarda le manifestazioni ad Azzida, va segnalato il cross ippico che si svolgerà, anche questa domenica, a partire dalle 16.

Calcetto a Livek

Sabato mattina inizierà a Livek il torneo internazionale di calcetto organizzato dal club calcistico locale. Le partite si svolgeranno senza soluzione di continuità fino a domenica sera, quando verrà proclamata la squadra vincitrice. Al torneo prenderanno parte anche quest'anno alcune formazioni valligiane.

DREKA

Kras
Parvo sveto obhajilo

Nasa majhana skupnost je imela prvo veselo parložnost se srečat se ankrat go par Devici Mariji na Krasu. Po navadi tle par nas zvonuovi zvone za kajšan pogreb, riedko kada za poroko al za karst. V nediejo 25. luja so nas klical za se veselit kupe z našimi otuok, ki tisti dan so se parblizal parvemu svetemu obhajilu. Alessia Rucchin - Zuanova iz Lombaja, Daniele an Filippo Rucchin - Stefanetovi iz Zaločila (Rukin) an Manuel Macorig - Obrilu go mez Briega so iz rok gaspuoda pre Milja Cencica parjel njih parvo ostjo.

Paš kada bomo imiel spet parvo sveto obhajilo tle par nas?

Ekološki dan

V nedieljo, čeglih ura ni bila narbuojša, se je v dreskem kamunu zbralo še kar dobro ljudi, takih, ki imajo radi lepe prestore, mier an zdrav ajar. Parsli so dol z Laskega z mountain-bike al pa z makino an potle so sli par nogah po stazi iz Laz daj na vrh Kolovrata. Snozeti, sience an dobrega ajarja nie manjkalo, kar je bluo narlieuš pa je bila panorama po

furlanski dolini. Videlo se je do muorja. V takem "nebeskem" mieru so imiel njih pik-nik. Trieba je reč, de ze v saboto 'na skupina Drejčanu je ocedla zaraščene staze an odparla pot tistim, ki znajo uživat v naravi.

GRMEK

Lombaj
Jutre odprejo
Partenovo ošterijo

Bila je prava uojska z burokracijo. Vsak dan je bui potreban nov dokument, drug certifikat. Kajšan birokrat ni nič viedeu, ni nič znu, pa jih je zagnu do tistega, ki je vse viedeu, vse znu. Nazadnje se je pokazalo, da je manj znu kot te parvi.

Ob pravem cajtu, je potrieba naletiet na pravega clovieka. Nu, nakoncu pa je slo le vse dobro, ker sta imiela Lucette in Ernesto Drečinu tudi dobro kompanijo ries pravih parjateljev, ki so jim radi pomagali in sli na ruoke, ob vsakem momentu, ob vsaki potrebi, za vsak dobar nasvet. Takuo, de sada lahko odprejo, kjer je bila Partenova oštarija trattorio-bar "Alla Francese". Odprejo jo jutre, u petak 30. julija, ob 19. uri, seveda u Lombaju. Do 21. ure ne bo manjkalo za pod zob.

Vabljenje so vse oblasti iz naših dolin in vsi ljudje, ki

se vesele tega odpartja.

"A Lombaj di Grimacco, sulla strada provinciale, sarà inaugurata la nuova trattoria-bar "Alla Francese". L'inaugurazione avrà luogo venerdì 30 luglio, alle ore 19. Fino alle ore 21 seguirà un rinfresco. Sono invitate tutte le autorità delle Valli, tutti i cittadini, in particolare modo coloro che desiderano appoggiare tale nostra iniziativa". I gerenti Brulibois Lucette e Rucchin Ernesto - Drečinu.

SOVODNJE

Tarčmun
Žalost v Bornovi hiš

Po hudi boliezni je umarła Maria Trinco, uduova Martinig - Bornova ta par hiš. Imiela je 73 liet. Umarla je v videmskem spitale, na telim svietu je zapustila hči Luciano, sina Marca, zeta, nevie-



sto, navuode an vso drugo zlahto. Nje pogreb je biu gor na Tarčmune v petak 23. luja popudan.

SPETER

Nove hiše

Tele so hiše, ki Benedil iz Cedada je zazidala gor v Spietre, na liepem kraju, ki se kliče "Sedla" an kjer tele zadnje lieta je zraslo zaries puno hiš. V telim velikim hramu je vič stanovanj, apartamentu. Adni so buj velic, drugi buj majhani. Če studierata kupit 'no hiso, tela je 'na liepa parložnost. Pa pohitita, zak je se malo apartamentu fraj. Potle se na stvar: za kupit telo hiso, je ze "mutuo regionale agevolato".

Za druge informacije, obarnita se na Benedil v Cedada, ul. Carlo Alberto (tel. 730614).

DREKA

doh. Lorenza Giuricin
Kras:
v sredo ob 12.00
Debenje:
v sredo ob 15.00
Trinko:
v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo
Hlocje:
v torek ob 10.30
v sredo ob 10.00
v petak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 14.30
Lombaj:
v sriedo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro
Podbuniesac:
v pandiejak, sriedo
an petak od 9.00 do 11.00
v torak od 16.00 do 17.30
v četartak od 9.30 do 11.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:
v pandiejak, sriedo
an petak od 8.30 do 10.00
v torak an četartak
od 17.00 do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
Sovodnje:
od pandiejka do petka
od 10.00 do 12.00

SPIETAR

doh. Edi Cudicio
Spietar:
v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do 10.30
v torak od 17.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak
an petak od 8.45 do 9.45
v sriedo od 17.00 do 18.00
v soboto od 9.45 do 10.45

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje:
v pandiejak ob 11.00
v četartak ob 9.30

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
an od 17.00 do 18.00
v četartak od 8.00 do 9.00
an od 17.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak ob 16.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedada na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamento (727282) an impenjativo. Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

PISE

PETAR MATAJURAC

Bunik je ležu na pastieji
imeu je že glažove oči...

V naši gorski vasi se je zbralo okuole bunika puno ljudi. Bunik je ležu na pastieji an se ni gibu. Imeu je že glažove, steklene oči an po licih se mu je cediut martvaški puot. Vsak tist, ki ga je pogledu, potipu za roko, mu poluožu roko na čelo, je zapustu bunikovo kambro an jau: "Ne bo nič!"

Zbrala se je zlahta an parjatelj. Odločili so se, da bo potrieba pošjat kajsnega po zdravila, po medezine. Tale je bla ze velika riec, ze velika odločitev.

Par nas, po naših vaseh

je bla ze tajšna navada, da ce je zboleu gospodar v hiš, nieso sli po medezin. Okuole njega so molili "novene", prosili Boga, Marijo na Stari gori an vse svečenike, naj mu pomagajo, naj ga ozdravijo an mu rešijo življenje. Po miediha nieso sli.

Ce pa je oboliela krava v hlievu, ce je samuo nomalo počutala so sli iz gorskih vasi (napravli so tudi 25 kilometru) do veterinarja v Spietar.

Človek, ki je parsu od zuna an videu tele reči, ni mogu zastopit obnašanja družine do bunika an do krave. Mislu je, da imajo buj radi kravo, ku gaspodarja.

Tudi mene je bluo težkuo zastopit, a potle sem pogruntu an zastopu: mizerja je bla takuo velika an gaspodar nie mu nič zaslužit. Gaspodarja nieso mogli must, kravo pa ja. Gaspodar nie imeu mlieka za otroka, krava ga je imiela. Ce je krava zboliela, jo je bluo trieba ozdravit, da bo jo otroc imiel mlieko. Ce je zboleu gaspodar, je blu zadost "novene" okuole njega.

Takuo se je zgodilo z našim parjateljem - gaspodarjem v naši gorski vasi...

Mu nieso sli po miediha, a ce so mu sli po medezine je bla ze velika riec.

Po medezine v Skrutove je su tajšan, ki ni biu ne za škodo ne za nuc. O njem so pravli, da mu je manjku vič

ku kajšan "petak". Dobremu kumetu al pa dielucu je bluo škoda zamudiet cajta. Zatuo so pošjal tajšnega, ki ni biu za dielo.

Tudi tele clovek, ki mu je manjku vič ku kajšan "petak" je su gledat bunika. Okuole sebe je cu od drugih samuo besiede: "Ne bo nič!". Zatuo, ko so ga zbral, da puojde po medezine v Skrutove an ko je su po poti, je sam s sabo, na glas, ponavju: "Ne bo nič!" an tle se začne naša ta prava storja.

"Ne bo nič, ne bo nič..." Parsu je na Liesa. Pod muostam je ribič loviu ribe. Ču je besiede parsmuknjene puoba.

"Kakuo ne bo nič?" se je oglasu. "Včera sem jih ujeju 300. Reči magar vsak dan 300!"

Parsmukjenec je su napri an začeu ponavajt: "Magar vsak dan tristuo!" Parsu je v Kosco. Ljudje so nesli v jamo na pogreb staro zeno. Pomiešu se je med ljudi an parblizu do truge, do kasele an ponavju: "Magar vsak dan tristuo!" "Muč, ki guoris, presernik! Muoraš guorit: Buog se ji usmili čez dušico!" mu je jau žalostan mož. Pogrebci so sli v cierku, on pa je su kar naprej po ciesti an ponavljju na glas: "Buog se ji usmili čez dušico!"

Pod Puostakam je sreču na ciesti kumeta, ki je peju kravo: "Buog se ji usmili čez dušico!" je biu v kra-



vo.

"Pre-

klet sleut, ki blebetaš! Reci rajš: Prekleta marha. Ze trikat sem jo uozu an se neče ubrejt!" Naš puob je su napri an ponavljju. "Prekleta marha..."

Parsu je za Osnje. Pod garmam, blizu cieste, sta se dva mlada ljubila. "Prekleta marha, prekleta marha..." je ueku tu čeo. "Muč norac, ki guoris! Ne takuo, reči rajš: Tuole je veseje mojiga sarca!" Sleutic je su napri an ponavju: "Tuole je veseje mojiga sarca!"

Parsu je v Skrutove. Pred Kekulnovu hišo sta se tukla dva moza. Dajala sta se jih vse te preklete. Ustavu se je an gledu, pa se ni pozabu ponavljat: "Tuole je veseje mojiga sarca!" Pretepača sta se ustavla, pogledala an kot blisk vargla nanj. Ries lepe jih je fasu.

V tistem momentu je parsu mimo z bicikletu njega vasnjan. "Žefa, ki dielas tle?" ga je poprasu, ko ga je videu vsega karvavega. "Tle sem parsu po medezine za Mateuža!" mu je odguoriu. "Mateuž jih nie ma vič potriebo. Kupi jih sam za se, Mateuž je umaru!" mu je poviedu vasnjan. "Ah, takuo je. Sem jau, da ne bo nič!" mu je odguoriu an se obarnu pruti duomu.

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Včlanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 35.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -
557185 - Fax: 061/555343
Letna naročnina 700.- SLT
Posamezni izvod 20.- SLT

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 2. DO 8. VOSTA
Skrutove tel. 723008 - S. Giovanni al Nat. tel. 756035
OD 31. LUJA DO 6. VOSTA
Cedad (Formasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBI - Martedi
MENJALNICA - Torek 27.07.1993

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SLT	12,80	13,30	—
Ameriški dolar	USD	1580,00	1632,00	1604,78
Nemška marka	DEM	923,00	943,00	929,34
Francoški frank	FRF	269,00	277,00	272,13
Holanski florint	NLG	816,00	842,00	826,23
Belgijski frank	BEK	44,25	45,70	44,78
Funt sterling	GBP	2378,00	2440,00	2409,90
Kanadski dolar	CAD	1235,00	1275,00	1253,24
Japonski jen	JPY	14,70	15,40	15,08
Svicarski frank	CHF	1045,00	1067,00	1055,43
Avstrijski šiling	ATS	130,40	134,50	132,05
Spanska peseta	ESP	11,40	12,30	11,58
Avstralski dolar	AUD	1073,00	1108,00	1089,65
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvatski dinar	HRD	0,30	0,55	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1805,70

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 9,75% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 9,50% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 9,25% - taglio minimo 5 milioni